

華僑月刊

Hwa Chiao Jueh Kan
(Issued Monthly)

卷三第 30 NOVEMBER 1939
號二十第 V. 3 No. 12

The Oversea Chinese Association
Gardoedjatiweg 8 Telefoon No 90
Bandoeng (Java).

版出會公僑華隆萬哇本
日卅月一十年八廿國民華中

本期目錄

第三卷第十二號

華僑論壇

▲紀念孫國父誕辰

澄

漫談

▲爲什麼要愛國

勞野

▲詩與現實

勞野

▲小雜感

綠雲

▲雜談

訓敏

●抗戰中金融的新任務

建弈

●金錢難買母親恩

侯南昌

文藝

▲稿(續)

亞羊

▲記者罷

流螢

●會務報告

●本會圖書館消息

●本會財政收支報告(十月份)

Typ. Druk. SHIH TAY.

南京圖書館藏

萬隆華僑公會經濟合作社啟事

代理行：本行委託駐萬隆特約
 中國各省匯兌：接收匯寄
 匯票：信匯、電匯、手續簡捷
 一律不論匯費：手續費
 一、免收：存款、接收定期
 國幣：各種存款，荷幣
 政府特許之：國際匯兌銀行
 穩當簡捷：值茲匯價低落
 好機會：僑匯款及儲款之絕
 歡迎！：備蒙惠顧，竭誠

本社辦事處電話九十九號

萬隆華僑公會經濟合作社 HUA CHIAO KUNG HUI - STICHTING

GARDOEDJATIWEG 8 TELEFOON 90 BANDOENG

本社股本充實，在 Notaris 註冊成立，基礎鞏固，營業相當發展，為促進同僑儲蓄習慣起見，特訂各種存款章程，特別優待，利息從厚，手續簡單，如零存整還復利儲蓄，純為利便有固定進款的僑胞設立，積少成多，輕而易舉，複利計算，收穫最大，例如每月儲蓄十盾，十年為期，期滿的整數，千七百五十六盾二方三仙，為本身經濟基礎計，為子女將來教育計，均極合算。

本社承巴達維亞中國銀行委託為萬隆匯兌特約代理，接收匯寄中國各省市鄉村匯兌，電匯、票匯、信匯，概從優便，匯價低廉，不論大小數目，手續費一律免收及接收定期存款，特種存款。同僑如需存款或匯款者，可隨時用電話向本社總理，副理，會計，或辦事處接洽。

總理 梁尚瓊 電話一七〇四
 副理 廖楚瞻 電話一六五六
 會計 朱洛彬 電話三〇九八
 辦事處 電話九十九號
 (本社章程函索即寄)

華僑論壇

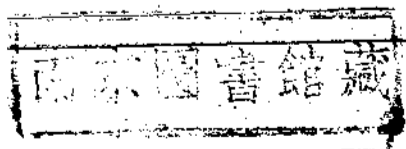
紀念孫國父誕辰

澄

十一月十二日，是中華民國創造者——孫中山先生的誕生日，我們身居國家民族，艱危交迫，抗戰建國正須全國同胞艱苦撐持的今天，來紀念國父的誕生，更覺得意義重大，我們知道當日滿清專政，欺凌壓逼，無所不施，全國同胞，以及各階層無論智識份子，和所謂士大夫之流，均沉頹苟安，無所感覺，獨先生先知先覺，疾首痛心，不忍國家民族，為清政腐蝕以盡，萎靡自亡乃發奮厲蹈，倡導革命，身歷千百艱難險阻，不能易其志，乘百折不撓之大無畏精神，奮發奮奮，由先生之倡導，而有四大寇之不長強暴，不怕死難，進而有與中會同盟會等之組織，由三數人之領導，乃能發動全國景從之革命巨潮，經無數之失敗與挫折，均為孫國父百折不撓之堅決信念所克服，使全體同志，矢死無他，卒乃於千難百險中締造新中華民國，還我自由，此種大仁大勇之革命精神，非具堅毅魄力，與特殊認識者，實難辦此。

中華民國，賴國父畢生苦鬥，與諸先烈犧牲精神血肉，

才能在困難環境中，締造光復，以達於今日，但領導革命的導師竟在革命尚僅達到第一階段，建國大業，正待努力的時候，即中道崩逝，使全國羣衆失一偉大領袖，革命進行，稍受挫頓，幸黨國諸先進能秉承國父遺教，剷除軍閥，修明政治，以黨治國，以建設圖強，故北伐能得全國民衆之助力，克底成功，并遵國父軍政，訓政時期按步進展，一方努力實業建設之實施，其中經黨國領袖之刻苦力行，遵奉遺教，以政訓軍，以黨治國，并實施軍民分治，以根絕割據之惡政，一面訓練民衆，作認識參政之步驟，乃有全國大統一之完成，殊東鄰睹此，竟野心暴露致有九一八之發動繼而侵熱察，窺華北，整個中國都有岌岌不可終日之勢，全國民衆與政府領袖認定，再不抵抗，即有不堪想像之危機來臨，日國父與諸先烈艱苦締造之遺產，即將被危害，故七七蘆溝橋砲聲，無異全中華民族奮起求存的警鐘，蔣委座廬山訓話，就是中華民族抗敵國存爭取自由獨立的出師表，也可說是全中華民族最低限度的公訴，向全世界友邦宣訴我們抗戰的遠因近因，表明我國在最高忍讓之下的最低限度的自衛與我堅決嚴明的國策，抗戰以來犧牲至大，損失至鉅，但民族生存之地位，已賴此一戰加以最有力的確定，建國復興的完成，也



有了堅強的保證，三年來全中華民族，均爲抗戰火線，灼熱了他們的心，沸騰了他們的血，把四萬萬五千萬的個體團結起來，組織起來了，每一個中華兒女都變成抗戰建國的勇士，每一個死難的健兒，都完成了革命先烈締造民國時的艱鉅工作，後方同胞，無論男女老少，都能秉承國父「後方多流汗，則前方少流血」的遺訓，努力參加建設，築路，游擊，除奸等等神聖任務，我們的政府，抗戰以來已變成了抗戰建國的最高機關，軍政領袖，宵旰勤勞，本國父大無畏精神，「革命無不成功的」誓上感召，百折不撓，堅決抗戰，不言和，不妥協，全國軍民，亦知體此深意，犧牲奮鬥，奮戰愈勇，更打更強，乃能選以劣勢的武器抵抗精銳的猛襲，凡此種種，均賴國父畢生奮鬥，概知有國，不知有己，救國重於救家的大仁大勇的革命精神所感召，與三民主義，建國方略等遺教的指導策勵，有以至此，這都是孫國父遠謀深算，創立三民主義，和經濟建設計劃，而樹立抗戰建國的偉大目標，再由蔣委員長領導實行，發揚光大，才有今日抗敵自衛的新機，建設復興的推進，造成二年多以來陶鑄全民族發奮有爲的偉績。生產建設，也隨能於火光血泊中，嫩芽茁苗地一日千里，所以當日孫國父曾預言「我爲革命努力，我不敢眼看其成，但是，這種補種工作，是革命過程中不可少的，所以我

是做播下革命種子工作……」這種毅力與大智大勇，若不是其有過人的才識，超群的魄力像孫國父者，安足語此，今幸時代巨流的激盪，鞭策，和東鄰敵閥的加緊鼓勵，使這老大禮讓之邦，文弱妥協之民，忍不了強力的侵擊，發憤振作起來，把血肉築成的抗敵長城，去抵抗飛機大砲的機械猛襲，眼看機械力，有時而窮，但四萬萬五千萬熱烈的「心力，火般的人力，是無窮無盡的，不可限量的，將來的結果，它必能敵建國而已，領導世界和促進人類文明的和平，亦唯此生力軍是賴，偉矣哉，孫國父刻苦樹立之雄圖大略，與乎中華民族捨身爲國的偉大精誠，真不愧五千年文化歷史之陶鑄偉力所形成，我們除了應牢記敵人的鼓勵：「孟明云，將拜賜，夫差曰，不敢忘」，而應有以報答東鄰厚禮，我們要加倍努力，做效國父大勇的精誠不折不撓，繼續抗戰，擁護繼承國父遺志復興民族的黨國領袖的抗戰國策，以達成功成仁的任務，才不負國父盡瘁致力的苦心毅力，才是以實行紀念國父的方法！

廿八，十一，九日

漫談

爲什麼要愛國？

勞野

「提起自己的國來，大家總覺得很可愛，這是當然的。

不過我若進一層的問大家：「國有什麼可愛？」「你爲什麼要愛國？」我想大家總覺得有點難以回答吧！

也許有人說：「噫！我們是黃帝的子孫，當然覺得自己的國可愛，要愛她才對！」

「我們的祖國地大物博，人口多，還有五千多年的文化……只是這一層，就已經覺得她可愛了，不要

她怎麼行？」

或者有人乾脆地說：「中國人不愛中國，難道要給外人看輕嗎？」

以上的幾個答案，雖然有一部分的理由，但總還不能作爲「國有什麼可愛？」「爲什麼要愛國？」這些問題的正確答

看。

那麼，究竟在什麼條件下，我們應該愛國？

我們知道國家是由人民組織而成的，所以也可以說國家是人民的大集團。每個人民是大集團里的一份子，有如錢和錢似的關係。一個人民的生活和行爲影響于大集團里或者十分微小；但一個大集團里的政策行爲，却影響于整個大集團里的人民的生活與行爲。這話怎講呢？比如我國不實行抗戰，而乖乖地投降給侵略者，那麼，全國的人民有那一個能夠逃掉亡國奴這樣的稱呼呢？全國的人民有那一個能不受欺凌，過着牛馬般的悲慘生活呢？所以，從這里我們可以這樣說：國家是保障和想改善每個人民的生活；並使人民達到享受人類的平等權利的大集團。

有了這一層所謂「愛國即愛己」的觀念，我們每個大當然都覺得國家的可愛，和萬分的應該愛國了！

詩與現實

勞野

文學是現實的反映。但他不單反映現實，且還負起推動現實和改造現實的責任來。

所以一切文學作品的評價，都以所反映的現實正確與否來做標準。一切偉大的作品都合乎這標準的，才被稱為偉大的作品。

詩，既是文學的部門，對於詩的評價，當然不能例外。

在過去或者現在，有許多人喜歡寫專歌頌花，月，幽默，人，孤獨，寂寞，失戀，自殺與現實絲毫無關的詩來。而且還名其名曰：象徵派，頹廢派。

弄得許多愛好文學的青年都中了他的毒，紛紛模倣起來，于是一堆平風花雪月的作品充滿了文壇。

然而這現象除了被人稱讚了幾句：「清高風雅」外，大眾能夠得到些什麼呢？連自己能夠得到些什麼呢？也還是可懷疑的。

現在是苦難的時代，民族的危機已達到極點。詩人們！別在浪費時間寫這與現實無關的玩意兒啊！勇敢的面向著現實吧！



Clichéfabriek „Fa Foeng”

Groote Postweg West — No. 81
Telefoon No. 798 Bandoeng

小雜感

綠雲

人們實在是有許多的缺點，看見或批評別人的錯處，壞處，却看不見或想不到批評自己的錯誤，就是個大缺點。

我有時看到或想到這一類的人，覺得實在好笑！比如自己是在談戀愛，但一看到別人戀愛。他就會批評別人該死，爲什麼要戀愛，什麼，他的戀愛，一點意義都沒有，總之他的戀愛，是不該有許多壞處，應該打倒，而好像自己的戀愛，是很有意義，是神聖得不可侵犯，是手該萬該一點缺點或壞處都沒有。

爲什麼這樣呢？因爲看不見自己！

戀愛，雖然是人生的一部份，但並不是除了戀愛，就沒有別的事情，失戀的人，往往有許多去自殺，據說：這是非常愚蠢的事情，但我以爲有事情幹，而不好好去幹，只想戀愛的，或單戀的，也都是非常的愚蠢！

荷屬獨家經理萬隆培源公司

▲▲▲
特製電土
真正國貨
註冊商標



專營祖國貨品，兼辦歐美洋貨，

價目克己，批發從廉。

PWE GOAN & Co. PasarBaroe42 A Tel 1656 Bandoeng (Java)

雜談

訓敘

偶與猶太商人談論國際情形，旁及此間的貿易情狀，該商人頻搖頭疾首，頗覺目下此間商場，破壞不堪，且難圖獲利。就有些微之利可圖，也終難逃政府的種種稅務之征。倘若要說今後的貿易場所，最有希望而能獲得厚利的，是捨中國莫屬了！言下極有願在中國投資經營之慨！

新中國！的確，是新的世界，新的貿易場所！猶太人的善於經商，是早已聞名於世的；現在有這種思想與願望，一種同情於中國的情緒，眼光的遠大；的確使我們為中華民族的國民對自己新祖國的認識，應該怎樣的更加深刻和注意！

他最後還說，新的中國，不但是新世界，新貿易場所，而且將來必有更無窮的希望。目今匯價的底落，也正是使我們趕緊投資的絕好機會！

你看吧！

不知各位同胞對此有無同感？

*

*

*

途中偶遇送傳單的人，遞了一份對手，途中未及閱讀，回到家裏把它細閱，知道 N.H.G.S (國民荷華學校) 將於一九四零年元月一日開幕！

讓我把那份傳單裏的大意節譯出來：

「爲着多數僑胞子弟已屆相當進學年齡，過去得不興已有的荷華學校進學地位，故兄弟會駐隆分會特創設一所「國民荷華學校」以適應環境的需求。

「彼等能得到不偏不黨的教育，不授予任何宗教色彩的課程，且將授予本國教學，語言：純實的中國課程。

「中華民族的國民，應認識民族的禮節！這是節譯的大意。想讀者不致于不明白吧！

兄弟會駐隆分會的工作，僑團中的確是值得我們介紹的。它所做的工作都與我們有直接間接的利益。不說別的，單就這一項，我們覺得它的工作于我們華僑社會在文化方面，作更進一步的實際工作；眼光的遠大，計劃的周密，可以說是「無微不至」！

兄弟會駐隆分會的會員遠不及吧城兄弟會之衆，論工作似乎吧城較勝於駐隆分會，我們不妨再看一看，駐隆分會的兄弟會，每月在廣播台，盡力作語劇播音，利用話劇或笑劇材料，從正面或側面的策勵，以激發華僑愛國的思潮，或促進社會習尚的轉移；至於醫藥施濟每月予我平民階級的款濟，更不必再說了，這些都有事實可以證明！

現在又作更進一步的工作了。平素愛遣子弟進荷華學校

受外國教育的華僑，從此便可有不偏不黨的教育，不受任何宗教色彩的薰陶，得以深深認識我中華民族的禮節！

把海外的華僑月刊「會務報告」裏的報告，仔細地看，從六月份起截至八月份止，中間會務的作工，只是增設了「回國儲金組」一項，會員進退的統計，似乎每月也有增加。

這似乎可以說，從第六屆執行委員會登台後的一種好現象，也似乎更可以說是一聊以自慰的一件事？

然而，看看別人，比比自己；又似乎我們的工作只是鬆懈了一點！百尺竿頭，更進一步有待於華僑公會當局的諸公努力了！我願。

十月十五日——星期日，湯儒禮律師，荷華僑公會之請，於是日下午八時在該會禮堂演講，演題：一，荷印政府本年九月二十一日公佈，貨價准予酌量加價的解釋。二，為各商店備用訂貨單的印花問題。前者雖經各報登載披露，惟關於E表所謂奢侈品不受限制者，各方均有所誤會，故解釋得格外周詳。後者——印花稅問題是屬於專門學科，非專家不得深知。依該講述，百分之八的各行商與印花問題似相違

背，故是晚的演講，要推印花稅問題比較切實且予我們不少專門常識。希湯律師能將該印花稅問題整理成稿付給本刊，使本刊讀者能得到更相當的了解。

廿八，十月十八日

全記茶室
RESTAURANT
TJOEN KIE
BANDOENG

本號特聘名廚承辦高茶點
筵席不備中西論價從廉
均極美備中西論價從廉
至中外論價從廉為願

抗戰中金融界的新任務

建芬

現代戰爭是經濟戰，沒有經濟力量就不能打仗，敵人攻打我國沿海沿江的都市，封鎖我國的海岸線，是在破壞我國的經濟中心，敵人破壞我國法幣，是在企圖動搖我們抗戰的物質基礎，所以敵人在戰事一開始，便首先在淪陷區域內強制使用日本銀行券和朝鮮銀行券的不兌換紙幣，繼而在內蒙綏察的淪陷區組織所謂「蒙疆銀行」，在華北設立「偽聯合準備銀行」及在華中設立之「偽華興商業銀行」來發行偽幣，現在更喊出「以戰養戰」的口號，在華北組織大規模的「華北開發公司」，在華中則組織「華中振興公司」，企圖開發和振興佔領地的中國經濟，無非是要統治中國經濟，為取得軍事勝利的最終目的，這些都不外是以軍事戰略來實現它的經濟戰略，長期戰爭，最大作用就是在發揮經濟戰略，所以無論軍事形勢如何變動，而經濟戰略始終要站在原來的崗位作堅強的鬥爭。

十月九日星洲日報載：「敵寇圖奪我僑胞外匯，嗾使潮汕各鄉偽組織，各發十五函以上，歌頌日寇佔潮汕之一德政」，以騙華僑匯款，由橫濱銀行轉匯汕頭，到汕後，則以軍用票，及偽幣支付，藉以奪取外匯「這好像是敵人希望進一步在華南奪取我華僑匯款的企圖，其實敵人這種陰謀並不是

現在才想到，遠在五月前，敵人進攻汕頭的時候，便揚言汕頭每年有二萬萬華僑匯款的進口，佔據汕頭，即可奪取這筆巨款，梁式文先生在中日貨幣戰爭全而的開展中說：「敵人對華的侵略，經濟侵略才是目的，軍事之屠殺，不過是為達到這個目的的一種手段」。

不過我們要知道敵人奪取華僑匯款的陰謀，不僅是奪我戰時外匯，而且是要驅逐法幣在淪陷區的流通。

如果一天法幣在淪陷區的數量減少，即為日幣和軍用票的數量增加，即是敵人控制淪陷區的勢力加大的機會。

所以目前如何打擊敵人奪取華僑匯款陰謀與如何在淪陷區鞏固與擴大法幣流通及信用，的確成為我國金融界現階段的最重要任務，換句話說，亦即是現階段經濟戰中我金融界的新任務，如星洲潮僑匯分業在槍林彈雨的淪陷區中，為僑胞分發批信，對批信被劫等事，負無限賠償責任，並堅決表示如敵人強迫僑匯須交台灣銀行轉發，決嚴加拒絕，務使僑匯能直接流入我國戰時外匯為原則，這實在是戰時金融界中的好榜樣。

我們要明白，現在到淪陷區從事金融業工作，它的性質，顯然和過去的金銀業務有很大不同，如果說，過去的金銀業務是保守，那麼現在的金銀業活動便是需要前進，如果說

，過去金融業務是極端，那麼現在的金融業務活動便是需要鬥爭，如果說過去金融業務是以都市為中心，那麼現在的金融業務便要遷佈在鄉村，如果說過去金融業務是以分利為目的，那麼現在的金融活動便以利民為目的。

其次在非淪陷區的鄉村，金融界中的銀行家更應該佈設分號，以金融力量資助人民各種生產事業，及互助人民的日常生活，如農村投資及辦理農民的生活借款等等，現在廣東省銀行於饒平，揭陽二地開創辦事處，辦理橋匯，這在打擊敵人奪取華僑匯款與擴大法幣的流通有極大作用，筆者認為還不夠普遍，應該盡量多設，但是這種工作亦不是一家銀行所能担当，應該動員全銀行界，尤其是國營的中國銀行，中央銀行，交通銀行，農民銀行，應該參加這種工作，正如孔祥熙氏所說，又如在戰區司令部所在地如未設分支行者，並應添設分支行，以利戰區金融，此種地區原非安全之所，但是職責所在，當無規避之理。

李志梅西法接生局遷移啓事

鄙人畢業於廣州國強產科專門學校，並在國內執業多年，對於接生手術，確有相當經驗，前寓芝加甲街楊泰孚寶號內，為時雖暫，但蒙懷孕姊妹，接踵蒞臨寓住留產，或呼喚前往接生，凡經鄙人料理者，均授以產婦衛生之道，及育嬰之常識，故大家無不極感滿意，茲因該號房間所限，不敷應用，特遷移於大興店側，徑岑沙藍麻門牌第七號，懸壺營業，該地屋宇寬敞，空氣充足，為便利遠道女界同胞起見，備有留產室多間，鉄床枕褥，概係新置，服侍週到，收費從廉，至於經濟力薄弱之同胞姊妹，尤能特別優待，蓋志梅之立場，並非專為覓利着想，抑亦本服務人羣之初衷，而冀為社會造福也，謹此奉告，俾衆週知，如賜接洽，無任歡迎。

陳李志梅謹啓

萬 徑岑沙藍麻門牌第七號電話一六二八

夜間有事請按門側電鈴

『金錢難買母親恩』

▲侯南昌▼

(續)

(四)

福義夫婦自從得了他母親的吩咐出了家門以後，便沿途按戶去徵買人家的母親，但有誰人肯把自己的母親賣掉！所以他們雖跑了半天，還沒有收穫。在沿途按戶無法買得人家母親的時候，畢竟是貞娘的思想敏捷了許多：

——我們走了半天，這些可憐蠢笨又窮的人，都不要這富貴榮華，甘心願意負擔着沒有出息的老人家！真是蠢笨得很！

——現在既然這些蠢笨的東西都如此，我們到市場裏去物擷窮人家的老人也必定是很多的；何況我們有無盡的金錢，福義想來這辦法也是善的，所以也主張了：

——那自然是要到市場去，才買得到的。那邊必然很熱鬧，物色起來也必有把握呢！

在市場裏的熙攘往來，扶老攜幼的熱鬧情形，自然是增加了他們焦急的心情；他們——尤其是福義由鄉村帶了忠厚的氣質，在五花八門商場的買賣上，只知道逞自己的多金，便要一手包成買賣的效果，那是不免要受到人家的刁難。雖然扶老攜幼的人家情狀着實可憐，但他們時時都碰着釘子。

「啊！你是太蠢了，什麼事情是不應該太老實，老實了就是蠢笨！尤其是我們的這種買賣。我們雖然要買人家的母親，只是在心裏知道，不要老實表示出去；應當裝模作樣。我們肚子裏雖餓得要飯吃，但要裝出飽像，才不致受到人家的刁難！」貞娘知道了他丈夫的失策，加以解起來。

「呀！你看那一個青年人扶了一個老婦人家，諒必是他的母親吧！讓我踏前去問問他要賣不要賣。」福義看了一個人扶着老婦而行的嚮向貞娘說。

「喂！朋友，是你的母親麼？我要買你的母親。你的母親賣給我吧！我有很多很多的錢！你看。」福義向着那青年扶着老婦而說并出示寶盒給他看。

「呀！誰要把母親賣掉！噯。青年扶着老婦半不理睬地走了。」

「我說你不要太老實，譬如買一個母親，要一兩金的，便要同他議價，使我們買得越其便宜越是好，多下來的金錢我們可以挪出另置手飾或衫料，再不然，騙一騙母親也未嘗不可，譬如，明明一兩金買得一個母親，就騙母親說買了一百兩；這樣，多下來的便不是我們的麼？我們豈不成了富翁麼？」貞娘還早看到寶盒，眼紅起來，她一路用盡心思想劫為已有，所以所說的都無非是自私自利的說話。

「哦！這並不好的，媽媽知道了，還成什麼樣事！」

「媽媽橫豎都變了鬼，她還有享用的餘地麼？」貞娘的反駁。

——先生，算命！……先生，算命！……

堪輿先生扶着老嫗由遠處走前頭起來：

——先生！……算命！……算命！……先生！

他們在議論的時候，又來了扶着老嫗的堪輿先生，福義一眼望去，知道這是一定他們的母親，心裏歡喜起來，但不若先前的倉忙。

——先生！算命，要算命麼？先生。堪輿先生走到福義面前兜生意。

「什麼！算命是什麼？」福義從村裏出市，才聽到算命，但不知道是什麼用意。

——先生，算命麼？——算命就是知道過去的事情，和未來的遭遇，——經算命便知道凶吉！要算命麼？……

……先生！

堪輿先生一面操着流利的口脣在解說，一面在想像了他們的全體。

「哦！算命原來是如此麼？你能知道我現在想想什麼？我身上有的是什麼？」福義倒也不信他會算出自己的心情，

所以質問起來。

「哈！你要算命麼？」堪輿先生笑起來。「小弟！你不要過分狂想吧！你的事我老早已經看透了！」堪輿先生很有把握的斷定他了。

「怎麼？」

「你休想買人家的母親！你……」堪輿先生不會說下去，福義便插了一句：

——很知道呀！那末這是你的母親麼？我同你買吧！

「照我以往走過許多地方——操算命生涯，足跡所到的我，沒有聽見過有這一回事；世間沒有子弟賣母親的事件，母親雖老，但「母恩」有重于泰山，你雖有橫平黃河的金錢也難買到母親的恩德！……」堪輿先生的話還沒有說下去，福義又焦急的插了一句：

——怎麼說的？

「先生，請問這位是你令堂麼？你們是住在那一家的呢？」貞娘這時也插了一句問話。

「哦！我們是沒有家的，到一處謀生，就是我們的家，可說四處都是我們的家！」

「呀！那末，你何苦啣！你的母親賣給我吧！這金銀你拿去！」福義要強買他的母親。

「嘿！你這小孩子，真胡鬧！我是做算命生意的，你要算命就算命！別胡鬧！……我看你，你的肉體是有得痛呀！」塔興先生見到這種乖象有點怒的叱起來，不多理他們，也就走了。

「哼！世間真出了這許多蠢笨的東西，甘心願意擔負着沒有生息的老人家！有現成的富貴不要，真蠢笨！」貞娘也吃了塔興先生一驚。

「啊！你看，那是什麼事情，真鬧熱呀！」繼塔興先生而來的是一隊人馬，好像送行的情形，前頭行的轎裏坐着一位婦女，轎前是馬隊，領導的好像是軍官。福義看見這種鬧熱，說了這一句：

「哦！這是一排軍隊呀！……啊，那轎裏有婦女！你去……你去……」真娘看見這是軍隊，而且又有婦女，力儘福義去攔阻。

「是軍隊麼？我……我不去！」福義鑑於過去的碰釘，這時聽的又是軍隊，有點胆怯，不敢去，所以推辭起來。

「哼！真沒有用！不敢去麼？我去去！」貞娘有點自認不凡，由她擔任了上前去攔阻。

于是貞娘走到轎的正中，攔住了軍隊的去路，拱手為揖，便問起來：

「敢問，貴軍官是從什麼地方來的？要到什麼地方去？」

「我是在某地X軍校才畢業，奉命到X地任職的。你有何貴幹，攔住軍隊的去路！」軍官繃了一下頭皮，心裏想這是女子，為何胆敢在作攔路，本要向她呵責，但因聽了她善詞的口吻，不由不和緩起來。

「啊！榮膺顯要，可喜可賀！」貞娘又拱手為揖。「敢問，轎裏是尊夫人麼？亦請一并代達為盼！」又乘着順勢問起來。

「不，那是我的母親呀！我們因為兩地相隔，路途遙遠，往返很不便，所以連母親都一道同來，以盡我們為人子的責任，服侍服侍罷了！」軍官的回答。

「哦！是令堂麼！那是我的失口，乞請饒恕吧！我們因為昨夜夢見仙人，并賜下寶盒一隻，囑咐我們找尋一位老母親，來服侍服侍，以盡我們的責任，因為我們也是沒了老母親的子弟，在家裏感到非常寂寞，所以攔住貴軍隊用意是在此。這寶盒藏着取之不盡的金錢，敢請令堂移遷敝家，當以優禮款待，此寶盒當轉送貴軍官！」貞娘鼓其善詞的口吻，說了這些話，并獻寶盒。

軍官還早心裏想因為女子胆敢在作攔路，已經燃燒了多

却隨處都能買得到，且有許多因環境關係，贖養不來的人，都很願意出賣了妻子的行爲；若盡他個人順從母親的囑咐，把這些妻子買回來，可以有很多的帶到母親面前！可是，這些爲了貞娘的妒忌與利害衝突，却被阻止了他的買買，所以他們依舊是空手回來，但回到家門却又有點不敢進門。

——「開……開……開……」敲門聲不斷的響着。貞娘鼓着勇氣敲起門來。

「是誰呀？進來！」母親知道必是他們夫婦回來了。

「哪！媽媽喊了，你聽見麼？進吧！」貞娘催着福義，但不敢進門，却被貞娘用力把他向門板一推。身軀受着創傷的福義，是經不起貞娘的一推；「兵碰」的一聲向着門板撞過去，福義倒在屋裏了！

「哦！媽媽！媽媽！」

「怎樣！走了大半天，我所吩咐的事情，你們有替我做麼？」他母親急欲知道他們經過的情形。

「對不起媽媽！媽媽，你所吩咐的一切，我都照行了，但，可惜都沒……」頓了大半天，沒有說下去。

「怎麼？」他母親急問起來。

「媽媽！趙了大半天，有誰的母親願意賣掉。但，賣妻子的却有很多人在，尤其是像貞娘多嘴的女人！」福義眼盼

着貞娘說。

「唔！……」貞娘在側旁的一聲。

「唔！……」他母親頓了一頓「我相信你們這一次出

去，必有人說：母恩有重於泰山！」

「哦！媽媽，是啦！我在路上就遇見了堪輿先生，他告訴我：母恩是有重於泰山，雖有填平黃河的金錢也難買得到的！」

「唔！你們知道了吧！母恩是非金錢所能買到，但，妻子……妻子是隨時隨地都得買到！你們想，是不是？妻子如衣服，衣服破爛了，可以再掉換！」他母親用了母指和食指（手旁）看了她自己的衣裳示意。

「啊！媽媽，這……這寶盒……」福義把無靈寶盒奉給他母親。

「媽媽，你橫豎都沒有享用的餘地，拿去又怎樣？我此後曉得留心燒香點燭，使你安心！那無靈寶盒給我們吧！」貞娘看見福義想把寶盒奉回，便插了話，想奪回來。

「唔！見錢眼開！頓了一頓本來有錢使得鬼換磨？」你若不看到這些金錢，連動也不肯動，不要說燒香點燭！

「哪！你拿回去又怎樣用呢？你不是變了鬼麼？」貞娘還是認爲他母親是鬼，「不如拿給我們還活在世間的兒子享用吧！」

「哼！你以為我是鬼麼？差幸「天不絕人之路」，而你那狠毒的手段，嚇使我的兒子，天是曉得的！那天玉皇大帝派遣了土地伯公把我救了出來！——土地伯公看了周圍都圍上了乾柴柈木竹葉，便喊了許多土地工人，迅速的把圍着的東西都搬開去，救了我出來以後，又把那東西搬回本棧來！土地伯公把情形告訴我，我當時是不相信，因為我的兒子是忠孝知禮的人，後來土地伯公還奉了玉皇太帝的命令，帶下了仙藥，把我的眼睛醫好了，叫我親眼證明這事實。我當時就和土地伯公在側邊樹影下眼巴巴的看著這一堆柈木乾柴燒的利害，嗚呼！……若不是遇到救星，我豈不被糟蹋完了麼？不被火葬麼？……唔……長嘆了一聲……最後玉皇大帝還賜下取之不盡用之不竭的寶盒，叫我回去後就令你們去買人家的母親和妻子！玉皇大帝所以賜下這寶盒，一方面是獎勵我過去操行的聖潔和平時對她們的虔誠，另一方面是要你們出去外方受一受教訓！你以為我是鬼？你們別妄想吧！我是你的母親呀！」

「哦！媽媽……媽媽我罪該萬死！啊，媽媽……媽媽饒了你媳婦的狗命吧！啊……媽……媽……」貞娘跪下嗚咽的不成聲。

原來貞娘就和福義出去的時候，在外方所受到的教訓，

對過去行爲的不是——早已摸着了良心，所以這一次一聽到他母親的話，她就悔失起來。

「媽……媽媽……媽，你饒了我吧！這一次饒了我，此後我永遠……永遠的不再再有昧着良心的行爲！」

「唔……」

「媽媽……媽……你饒了我吧！以後我不敢再有……你叫我做什麼，我就隨你做什麼……饒了……饒了我吧！媽。」

「唔……下回你就不要再這樣做了。現在你們潤薇的頭腦，經過這一番教訓，也清醒起來；我的眼睛也光明起來，這是玉皇大帝救了我們，我們應該向玉皇大帝致萬二分的謝意！」

於是他們都朝着玉皇太帝的神座盡（自旁）了盡（目旁）頭：

——謝謝玉皇太帝……庇佑了我們……謝謝……玉皇……一間竹搭屋燦爛得輝煌，似在預祝他們此後享着安樂快樂的家庭！

（完）

後記：

——我的供詞——

寫完了以後，似乎還有幾句話應該附帶上去，就是這——

寫東西的材料，是親自兄弟會駐隆分會戲劇組六月十二日晚八時在尼倫裏路二（一九二·三一米）的電播台表演的話劇播音，題為“IBOETTIDA BISA DI BELI”一劇中，導演與編劇都是出自湯君德良本人之手，表演時發達兩個鐘頭；話劇播音原與舞台相去不遠的一種藝術，它只是以最通俗的對白抽象地追敘而已。所以這一齣儘管愚拙的記憶，加以個人意識，整理和翻譯出來的東西，至於行文的草率與遲鈍，語句的貧乏與呆板，那自然是難逃作者個人才疏學淺的咎過，希讀者有以指正。

這算是我的供詞吧！再會。

願效卜式毀家輸難

梁逸專西法接生

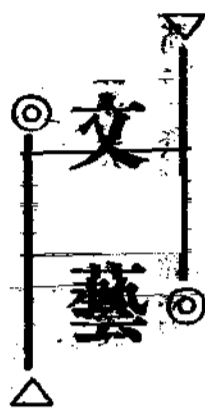
鄙人曾在廣州美國婦兒產科學校畢業，兼理婦兒專科畢業，曾在水東民立醫院服務三年，嗣南來後，即在萬隆芝加隔街設廠，為僑胞服務，茲因原日地方狹小，不敷供用，現遷移本埠亞史打那亞月街 Astanajar weg No 23 門牌第廿三號，附設有產科室四間，專供各女僑胞留產之用，空氣充足，設備完善，數年來，雖不敢云有所特長，但知產者母子安全，則為素志，同胞姊妹們，欲留產者幸希注意。

梁逸西法接生院謹啓

住址 Astanajar weg No 23 Bandung

電話號碼三區四五 Talaton No 3485

夜間有事請按門側電鈴



藕

(續)

亞羊

回國後的數月，台兒和麗芬在歡樂中度着她們的得意生活。

春天去了，嚴夏又隨之臨至，患于冬眠的藕，也生長出綠圓的葉兒，浮于水上，點點的水珠，如在青翠裏的銀珠一樣，風來波動，藕葉左右搖移，更惹人喜愛，一面早熟的黃稻，成金橙色彩，活像一幅最美的天然圖畫，但美景不常，台兒的祖母常勸台兒早日結婚，因為在台兒未回國以前，台兒的祖母不啻三七二十一，已和台兒定了婚，在姨老人家的意見，作台兒似以前的台兒一樣，百事宜從，尤其是這樣大事，那有不聽從她老人家之意見之理，且常用老關子在台兒面前亂彈，什麼不孝有三，無後為大，更不知台兒和麗芬的關係，台兒自從也沒在她老人家面前發表過，因為在不知什麼叫做愛的人的耳邊，亂講愛的存在及怎麼的純潔，那簡直對牛彈琴不火牛耳的喇！

無論如何的規勸，台兒總不應允，要是換個有常識的人，定會知道其中品有意思存在，那時台兒迫不得已對她的祖

母直說他回國時和麗芬一同回國個人已是相當知禮感情也極融洽，要是定要結婚，非麗芬他決不能應允的，那時台兒的祖母弄得左右不是，若願得孫兒來，恐惹衆議，若不願得孫兒來，定須強迫而後可，又恐發生什麼意外，她也知道若是這樣的胡鬧下去，後來定會弄得更糟糕，於是她暗中寫封信給台兒的父親，她想着在嚴令之下，或可使台兒就範。時間易逝，不久的台兒接了他的父親的來信，大大的教訓一頓。

台兒：

你回國的時候，不該應允回國後即行結婚的諾言嗎？為何始抵家園今又變卦了，你是一個讀書人，也應該知道忠孝仁義信是為人之本，說忠是忠，現你不是忠的時候，因為你還是年輕，還沒有做漢奸的資格，孝，你現在倒是一個天字第一號的不孝者，違了祖母的宿望，違了我的教言，仁義似乎你沒有份兒了，你現失了回國時的諾言，已是失信了，失信于我，他日定是失信于人，我看你那忠孝仁義信，沒有一項你能遵守的。

而且年高的祖母，已屆風燭殘年，若有疾病，有誰奉侍湯藥，自己的家庭環境，你又是沒有不知道的，爲了飢寒所迫，我和我的母親又遠在南洋，不是望你早些結婚，晨昏定省，她老人家也無須乎這樣勞心你的婚事的，尤其是祖母有發

生什麼意外事情，你須負完全責任。

所以你能遊歷乎王國，我試問你所爲什麼，你自己現在還沒有生產能力，你須全靠于南洋，一個錢是一點汗換來的，若是你執迷不悟，我可以斷絕你的經濟來源，使你稍知點利害！

據你的祖母來信說，你的婚事一切都已就緒，且未來的媳婦的爲人，我在平時素所知道，人性溫存，知禮識義，極適婚道，是一個模範女子，你有什麼反對之理由呢？今者匯來……元爲你結婚之用，如不敷應用時，可先向仁伯支取，餘事不一，此諭

父示 七月五日

台兒接了他父親的來信，也急忙的寫了一封委曲求全的信給他的父親，敘述他和麗芬結合的始末，請求他的父親原諒，信中所示意的，大有除却巫山不是雲之慨，寧願犧牲一切，不願和一個不相識的女子結婚，但在舊禮教束縛之下，任是你說得再好，總是一百個錯字，半點也不給你通融，不久又接了他的父親一封復信。

台兒：

前封信說你早有收到，這裏的一切，想是明明白白了，其實在我所知，你的祖母和你議婚的女子結婚，是最好不過

的，無論如何，你定須遵守你的祖母的意見，在這邊自你回國後，秋金也來了多少次，總是念念不忘，你還沒有返吧，句句說你辜負了他，要回國你不先事通知，而且在我面前，告發你的秘密，說你一同回國的麗芬，是你密約她回國的，並且早已有存意，四國後和她結婚，我對於那些事件，是絕對反對的，古來男女的結婚，定要遵父母之命，媒妁之言，在事前你把我藏在鼓裏，半點你不先徵求我的意見，你真無理至極，可說是你並不聽父母爲你的父母了，由是可知你在國內祖母面前跋扈之情了。

我再警告你，如果你執迷不悟，從今可脫離父子關係，莫再使我觸目痛心，有你一個不孝之子存在，一定會破壞我的家庭，以上所述，全爲你自身問題，你無妨三思而後行之，你一生的幸福，快樂，煩惱，悲哀，也在此一舉了。

父示 八月一日

這又是加多了一重煩惱，他趕快和麗芬商量，以謀應付辦法。

麗芬看了台兒的父親先後兩封信後，他知道無論如何，也不能挽回台兒的父親頑固之頭腦，使他順從台兒的宿願，唯有嘆好好的……，又爲不良的舊禮教打破了，麗芬也不再和台兒商量，她徵得她的母親同意，決意下月復往

南洋邊關二弟給不幸，將回南洋的最後一晚，她給台兒一封辭別信。

台兒：

請你原諒我，事前我不和你商量，今又不辭而別，其中一切的緣故，待我抵吧時，再給你一封詳細的信罷。

台兒！我真遺憾不到，我會和你這樣的離別，但我又不

能怪你，因為萬事都不是出于已願，但是處于當道救下的你！境遇之艱難，可不言而喻了，我更不願你爲了我一個不幸的人，來和你的家庭發生衝突，尤其是發生什麼不幸，那我自口莫辯，是爲一個罪人了。

這次我和我的母親，重返南洋，就是爲了避免一切的不幸，其實我對你的愛情，是永遠不能變的，就是海枯石爛此志不移，末後我祝你

在短時間內能得到無窮的幸福。

麗芬

在得了這封信的台兒，會不會發生其他更複雜的問題呢？

將近結婚的幾天，台兒跑到以前曾和麗芬遊覽的蕪池邊，盡量的回憶，他和麗芬結合的經過，一切的過去，都成了泡影，鑄成了畢負的感意，他恨恨的把藕拔起來，但是那藕已經斷了，一縷柔絲，還是相連。

未完

治病專家

廣東中醫專門醫科學校畢業
醫士陳震東精究內外全科
新科學發明專治諸症於左

白濁五天包愈

婦人赤白帶

男婦癆傷吐血

門診 上午八點至十點
下午三點至七點 外診時間無限

醫寓萬隆牙魯榔帝(華僑公會對面)

門牌三號

『記着罷』

流螢

嗚嗚的汽哨聲催促地響了，
大家不能不加緊着腳步，
防空壕，
避彈室。
老的，少的，擁擠地擠在一起，
憤怒和恐怖在每個心裏交織着，
入羣寇公敵又將來臨了，
呵，血的仇恨，
不知將再加幾許？
魔鬼底呼號漸漸地迫近了，
隆隆底高射砲聲便怒吼起來，
每個人的底神經緊張地，
因為死神的手已伸到面前，
翁（口旁）——轟，
翁（口旁）——轟，
炸彈一顆顆地掉下來，
跟着一顆顆地爆發了，
砂石，泥土，濃黑的煙，
直冲上了半天，
生命死絕了，
大廈崩塌了，
文化摧毀了，
社會消滅了，
以是魔鬼帶着血腥得毒地逃去，
當人們緩緩地喘回了一口氣的時候，
已是另一個世界了。

紅的血，
赤的肉，
殘肢，碎體，
額牆，敗壁，
呵，這永遠的仇恨，
這永遠的血賬!!!
魔鬼呵，當會有洗雪清償的一天。

十一，七

萬隆華僑公會第卅九次公佈

……萬隆郵局無法投遞之郵件……

注意：公佈後兩星期內，如無人認領，即退回原發信處。

- | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 收信人 | 楊朝春 | 林海興 | 陳中周 | 黃宏昌 | 美華牙科 | 楊旺秋 | 黃錫湖 | 陳治才 | 吳瑞新 | 陳裕新 | 劉景良 | 黃佛祥 | 鄭文興 | 陳忠璇 | 陳香華 |
| 查信人 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 | 缺名 |

會務報告

中華民國廿八年十月

本會執行委員會，在十月份，曾依章程於八日及十四日，分別召開第九次常會，惟第九次常會，因出席執行委員，不足法定人數，宣告散會，故十月份開常會一次。

收發文件方面，統計十月份收到公函九件，請柬一張，發函公函十九件，回國證明書四張。

十月份新進會員，經執行委員會第八次常會通過的，有程佩儀等七人，統計十月份新進會員凡七人。

本會會員黃登香君，因遷移他埠，商請退會，經執行委員會第八次常會照准通過，由會員的進退，截至十月卅一日止，統計仍有會員六百九十八人。

本會承廣東省政府之委託，本十月份，每日三次，代譯洋文在不明之信件，統計有四十七封，書籍雜誌報紙六件，其無法投遞，懸掛在本會揭示欄內，由其本人到會向領的，統計有信件六封。

本會會員丘百梅君，於本月十日回國省親，曾來會報告其回國經過，有會員丘慶華丘佐平兩君證明，經查明丘君回國，已足五年，故本會即依據回國獎金組辦理細則第三條，贈助獎金五十盾，由丘君經手具領，同時並發給丘君回國證明書一張。

自歐戰爆發後，各地物價均行暴漲，本會為維持物價，特於九月廿一日，擬由新印區商會頒布維持物價新例，本會

為便會員與商會解款列起見，特將該新例譯成中文，交由印務局印刷二千五百份，分發本埠各商會及全體會員，俾使會員更明白起見，再於本月十五日下午八時，在本會開演講大會，致謝本會前主席律師顧國華律師，並由律師依時蒞會，由主席主席總理申述開演講會之理由後，律師即起立演講，演題為二：(一) 律師顧國華律師本埠九井井一書公債債權等問題價之各種條例。(二) 各商店備用訂貨單的印花問題。

湯律師一再解釋，聽眾甚為了解，作者不諳巫文，想未備錄。本月廿七日為高麗華僑捐助祖國慈善委員會，編定為本會發給除出發票日期，本會于事前，曾分函各執行委員，於是日派員到會集合，計是日發給發給票計共計募得六十八盾二方九仙，已全數彙繳慈善會，業經祖國散版

本會新進會員姓名錄

中華民國廿八年十月份

- 湯國權 張金尊
- 程佩儀 馮亞輝
- 廖梅昌 藍子馨
- 湯雨然

本會圖書館消息

中華民國二十八年十月分：

閱覽人數統計：

閱覽人數：二百六十八人，借書人數：五十三人，借出書：五十三冊，交還冊數：五十四冊。

定期雜誌與圖書之收入統計：

東方雜誌	第卅六卷	第十五、十六期	二冊
科學畫報	第六卷	第三、四期	二冊
教育雜誌	第廿九卷	第八期	一冊
中國無線電	第七卷	第九期	一冊
字風		第八二、八四期	二冊
宙風		第八三、八四期	二冊
西風		第卅七、卅八期	二冊
青年知識叢報	第五卷	第三期	一冊
現代家庭	第三卷	第三期	一冊
電影		第五二、五四期	三冊
東方畫刊	第二卷	第六期	一冊
中華畫報		第八一期	一冊
偵察月刊		第十七、十九期	三冊
科學實用	第二卷	第一期	一冊
良友畫報		第一四六期	一冊
旅行雜誌	第十二卷	第九期	一冊
健實力	第七卷	第七、八期	二冊

天文台	九月份	一冊
時光月報	第卅四卷 第十期	一冊
各處寄贈刊物之收入統計：		
刊物名	期數	寄贈者
嚶鳴	第廿六期	吧城嚶鳴月刊社
八華月	第三期、第四期	吧城中華會館
正論	第一、二、三、四、五期	吧城正論週報社
老平校刊	第五期	吧城老平校
民衆	第一、二、三、四期	吧城民衆週報社
新軍	第一卷 第一期	吧城新軍雜誌社
僑中校刊	第二期	吧城菲律賓華僑中學

本月新購置之新書目錄：

健全的丈夫，賢美的妻，科學盜，情慾實錄，肉慾者，色情之男女，火車集，現代最佳劇選，自學的方法論，春明外史，落霞孤鶩，浮生六記，商店管理，自學通訊，燈尾集，亂秀集，歐洲的內幕，世界兩大怪傑的，生命與思想，初級體育教練法，人體旅行記，青年消遣樂園及其解除方法，名人傳記與評述，科學之大驚異，處世新教，青年人生觀，蘇子兵法上下，C夫人肖像，華北前線。

資產負債表

中華民國二十八年十月卅一日編

資 產		負 債	
現 金	四七一,五七〇	會員基金(存合作社)	一,一〇〇,〇〇〇
自來水積底	七,〇〇〇	會員基金(存現金)	一三,七五〇
月捐存單	一四四,四〇〇	建築基金(存單)	二三〇,〇〇〇
國庫儲金存單	三五,八〇〇	建築基金(存現金)	二八〇,〇〇〇
合作社股款	一〇〇〇,〇〇〇	本會資產總額	二四一,二九五
合 計	五五八六,四六五	合 計	五五八六,四六五
備 註	七八一,六九五		
電火積底	二四,〇〇〇		
基金存單	二,〇〇〇		
建築基金存單	二三〇,〇〇〇		
合作社存款	二九〇,〇〇〇		

本刊投稿規約

- 一、本刊歡迎外來投稿。
- 二、來稿概須寫清楚，署名任從自便，惟須將真姓名及通訊地址註明稿末以便通訊。
- 三、編輯人對於來稿有刪改之權，其不願者，請于稿末聲明。
- 四、與本刊性質不合之稿，或違背當地法律與涉及私人名譽之稿件，概不刊登。
- 五、來稿一經刊登後，即當酌酬本刊。
- 六、來稿非經特別聲明，並附相當郵資概不退回。
- 七、來稿請寄華僑公會華僑月刊編輯部。

● 本刊廣告價目表

前論	之底	地
後文	外封	位
八	十	全
角	角	面
五	六	半
角	角	面

華僑月刊

第三卷 第十二號

中華民國廿八年十一月卅日出版

編輯 萬隆華僑公會出版組

發行處 萬隆華僑公會

電話：九十號。

印刷者 巴城時代印刷公司

零售每冊荷銀五仙

定 預		零售每冊荷銀五仙
全 年	時 間	
十二期	期 數	
五 方	本 埠	
六 方	外 埠	



虎標鮮艷人人識
 品質精良世無敵
 頭痛最好頭痛粉
 靈藥有益而無損
 心煩合用八卦丹
 事務雖多也了閑
 便閉且服清快水
 消熱解毒功之魁
 或服或擦萬金油
 萬病霎時化烏有
 記取仰光永安堂
 藥賣全球姓名揚



(印承司公刷印代時城吧)